

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, ENERO 30 DE 1906

N.º 444



BI MOSKOR-- (DOS BORRACHOS)

Cuadro de I. Ugarte

IDEA GENERAL DE LOS FUEROS

Otrosí dijeron: que ordenaban et ordenaron y establecian por Ley et Fuero.

I

DESPUÉS de ver cómo el Señorío mantiene, á través de los siglos, su independencia, conserva intacta su fe religiosa y llena su misión de pueblo noble y leal, necesitamos conocer por qué en estas montañas se respira la modesta felicidad que distingue al pueblo bizkaino; apreciar la causa que ha influido para que se aunen, en admirable consorcio, el trabajo rudo y continuado, con la relativa prosperidad y un amor inmenso á la religión santa, que este pueblo heredó de sus mayores, con una libertad *verdad*, cimentada en la práctica de las virtudes cívicas más esclarecidas.

Y es tanto más preciso estudiar esa causa en todas sus manifestaciones, cuanto que á su influencia se debe esa apacible tranquilidad, esa adhesión enérgica del bizkaino á su suelo natal, á los valles y montañas de su país, que, pareciendo destinadas tan solo á guarida de fieras, proporcionan á sus habitantes un bienestar, que otros no encuentran en tierras más fecundas.

El que, profundizando en la historia, estudie á fondo este país, buscando el origen de su carácter especial, hallará que la base en que estriba la felicidad del País Baskongado, la causa viva, patente é indudable de la dicha que Bizkaya respiraba, fueron las libertades, que desde los primitivos tiempos alentaron y sostuvieron al pueblo bizkaino. Esas libertades, esas costumbres, esos usos y franquezas, que el pueblo euskaro convirtió en leyes seculares, constituyen los *Fueros*, arca santa que encerró el caudal de su fiera independencia y de su libertad nativa; instituciones tan antiguas, é inmemoriales, como la vigorosa raza que ocupa el suelo baskongado. A ellas débese, en primer término, la gloria de nuestro País: á ellas la admirable organización de la familia, el funcionamiento regular y ordenado de los poderes y la vitalidad de que tan relevantes pruebas ha dado un país tan pobre y respetuoso, como celoso de su propia dignidad. ¿Qué extraño, pues, que amemos á esas instituciones, tanto como al mismo suelo en que nacimos, si tenemos la convicción íntima de que son la causa y el origen del respeto y consideración que todos los pueblos nos han profesado?

Mas ¿qué son los *Fueros*? He aquí la primera pregunta que asalta al que de nuestro País se ocupa, y, como quiera que unos no comprenden su verdadera significación y otros la tergiversan en odio á nuestro País, hemos de decir dos palabras acerca de su origen y carácter, antes de entrar de lleno en el estu-

dio de las diversas instituciones que forman el conjunto de su admirable y sencilla organización?

Los *Fueros* ¿se forman y componen de las exenciones, privilegios ó concesiones que los Reyes han otorgado á los pueblos, para atraerlos á su partido, cuando pugnaban por derrocar el poder de la nobleza, casi igual ó superior al de la Corona? ¿Son, por ventura, la colección de gracias concedidas por motivos, más ó menos plausibles, ó arrancadas á la debilidad de un Monarca? ¿Serán los privilegios dados á un pueblo fronterizo en épocas calamitosas, para animarle á la defensa de la patria amenazada, ó sostenerle en las frecuentes correrías de los enemigos de la fé y de la patria?

Si preguntais á los que envidiaron nuestra halagüeña situación; si leéis las producciones de nuestros enemigos ó de esos escritores venales, asalariados para que combatieran, desautorizándolas, las libertades Baskongadas, quizás lleguéis á formaros una pobre idea de nuestras preciadas libertades; tal vez, creierías que los *Fueros* tienen su origen en gracias regias, en abusos arrancados al favoritismo, en concesiones accidentales, momentáneas, que debían concluir al terminar el motivo que las dió vida, pero que han seguido en vigor por un lamentable abandono del poder central. Esto se desprende de la mal llamada colección de documentos de D. Tomás González, de las *noticias históricas* de Llorente, de los discursos de los anti-fueristas y de las discusiones y polémicas de la prensa anti-baskongada en la triste campaña que precedió á la funesta ley de 21 de Julio de 1876.

Mas, si os remontais al origen de la sociedad bizkaina; si examinais sus caracteres, amoldándolos á las condiciones del pueblo; si estudiais su espíritu, penetrando en la razón que les da forma y modo de ser; si parais un momento la atención en el mecanismo de su vida social, ora mireis el exterior de sus pueblos, ya penetreis en el interior de la familia, bien hayais asistido al espectáculo grandioso de sus Juntas generales, preciso será que el más ciego, que el mayor enemigo de este pueblo, noble por su origen y sus laboriosos hábitos, confiese que los *Fueros* tienen un origen más elevado, más lógico y más popular que los privilegios del poder. Habrá de concederse que ese régimen admirable lleva en sí la recomendación de los siglos; que esas instituciones, que se amoldan y se ajustan perfectamente á las costumbres y afectos del pueblo, tienen que ser y son coetáneos del pueblo, reconocer un mismo origen, haber seguido las mismas vicisitudes y desarrolládose al compás que las condiciones de los tiempos creaban nuevas necesidades ó modificaban el estado político, civil ó religioso de los pueblos.

La situación geográfica de las Provincias Baskongadas previene desde luego en pró de

su libertad. Colocadas entre dos naciones y rodeadas de altas y fragosas montañas, su situación las presta una importancia especial, lo que, unido al valor y patriotismo de sus hijos, las permitió conservar la independencia absoluta en que el pueblo Baskongado vivió de las dominaciones cartaginesa, romana, goda y mahometana, que asolaron la España. Añadid que la vida patriarcal, de que aun se conservan preciosos restos, impidió que el feudalismo, que echó raíces é influyó penosamente en otras regiones de la península, lograra penetrar en este País, cuya constitución lo rechaza enérgicamente.

Si fuimos siempre independientes, y esto no lo niega nadie; si en las Baskongadas no dominó el feudalismo y, por tanto, no pudo existir ese mando supremo, esos derechos patrimoniales, esa soberanía de algún linaje ó familia, que absorbieran el poder, la gobernación y el señorío sobre la tierra y las personas: si en Bizkaya no hubo *vasallos*, y en esto está dicho todo ¿cómo se gobernó este pueblo en los orígenes de su sociedad y en los tiempos que mediaron hasta su voluntaria incorporación á la Corona de Castilla? Difícil es penetrar en la infancia de la sociedad bizkaina, porque las memorias escritas no alcanzan á tan remotas edades, pero las costumbres, públicas y privadas, con que llegó á su adolescencia y conserva aún en su edad viril, nos dan luz, más que suficiente, para ver con claridad en aquel lejano y oscuro período.

El pueblo euskaro se rige y gobierna en sus primitivos tiempos por la sabiduría de sus *ancianos*, que reunidos bajo un árbol en *batsarrak* deciden los asuntos que interesan á la circunscripción ó *erriak*, especie de confederación de las familias, que más tarde se convierten en *anteiglesia*, cuando los habitantes de puntos cercanos adquieren la costumbre de juntarse á deliberar en el pórtico de la Iglesia. Esos *ba*

tsarrak tratan los asuntos públicos, encomiendan la defensa de la tierra, designando los caudillos ó capitanes que dirijan la guerra: allí se dictan reglas para el mejor arreglo de las relaciones entre los asociados; de ahí nacen las costumbres públicas, que transmitiéndose de padres á hijos, de generación en generación, constituyen una legislación que todos repetan, que todos acatan, porque es la *voluntad popular*; sabia y prudentemente formada, no solo por la acción de los siglos, sino por las necesidades *verdaderas* de la sociedad.

Esas costumbres, esas reglas, nacidas al calor de una libertad, basada en el repeto profundo á la autoridad de los *ancianos*, verdaderos jefes de esa gran familia; esos acuerdos, cimentados en el amor ardiente á su independencia, y en una religiosidad, gloria y honor del pueblo, se inoculan en la sangre de los bizkainos, de tal modo, que llegan á formar parte de su ser, siendo emblema de su bienestar y origen innegable de su existencia como pueblo y nación independiente.

La vida política tiende á vigorizarse en todas partes; las sociedades se reúnen y conciertan para hacer frente á los enemigos que las rodean el nuevo estado de cosas crea nuevas exigencias; el baskongado experimenta los efectos del vigor que imprime á los pueblos el cristianismo y, como no quiere quedar retrasado en el camino de la perfección, busca el medio de acomodarse á las condiciones de la nueva situación que debe atravesar.

Sea que comprenda necesita un protector de sus libertades, sea que se busque sus alianzas, la verdad es que, ya en los albores de la Edad Media, vemos al pueblo baskongado aliado y obrando de concierto con las naciones y los pueblos inmediatos.

ARISTIDES DE ARTIÑANO.

Bilbao.

(Continuad.)

Faenos campestres

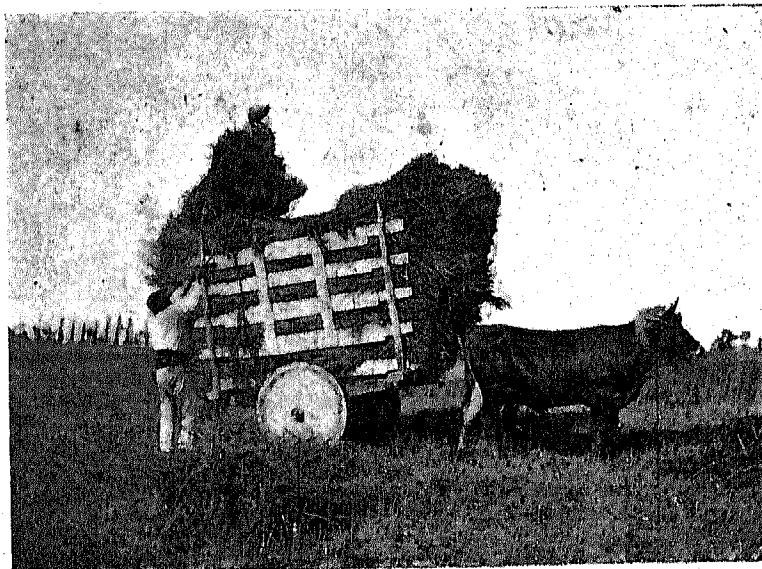
En la llanura alabesa, cortada por largas filas de chopos, pasa la vida el aldeano, en íntimo coloquio con la naturaleza.

Solo ó acompañado, más generalmente acompañado de alguno de la familia, desde que el sol sale en el horizonte hasta que la noche tiende su manto, el aldeano vive con la naturaleza, madre pródiga casi siempre, hurafía alguna que otra vez.

Vida feliz y tranquila que envidia el ciudadano, prisionero en el taller, en el laboratorio ó en la biblioteca.

Cuando la tierra endurecida por el hielo se niega á recibir la semilla, cuando calcinada por el sol no puede nutrir á las plantas, cuando pródiga ofrece abundante cosecha, siempre el aldeano corrige, remedia, ayuda, favorece.

El grabado no le representa en una de las más gratas labores; recoger la cosecha, izarla con la ligera horquilla y cargar el carro de altos bastidores y sólidas ruedas, llevando á casa las provisiones para el invierno.



LA MEMORIA DEL P. LAPHITZ

EN ARIZKUN (BAZTAN)

El «Diario de Navarra» de Pamplona y cartas particulares del Baztan, nos informan la honrosa manera con que ha conmemorado su pueblo natal, Arizkun, al R. P. Laphitz.

Los baztaneses que se distinguen además de por la peculiaridad de sus instituciones, genuinamente baskongadas, por su acendrado cariño al histórico valle que les da su nombre, y, sobre todo, por el buen concepto de sus naturales, creyeron deber de justicia, rendirle en la misma iglesia en que recibió el bautismo, el tributo de su homenaje al venerable sacerdote que con sublime caridad é ilustradas y virtuosas iniciativas, honró su cuna prestigiándola en tierras lejanas, y conquistándose el lauro del más alto aprecio y consideración pública á que el hombre puede aspirar en la tierra.

A este efecto hizo su apología el ilustrado párroco del pueblo, el doctor en Teología don Luis Gofii y Urrutia, y celebró el 20 del mes próximo pasado un funeral, en el noble concepto «de que los pueblos al honrar á sus hijos se honran á sí mismos» presidido por sus autoridades y por nuestro amigo don Pedro M. de Albaiteo en representación de la «Euskal-Echea» que al decir del cronista que nos informa encarna el principio del acercamiento y de la confraternidad mundial de la raza euskara.

La capilla de música de la parroquia interpretó la primera lección *Fayce mihi* de Artich, misa de difuntos de Eslava y *Libera me* de Dubois.

A la terminación de la ceremonia se rezó un responso en el atrio, formando círculo todos los hombres del pueblo.

Como al P. Laphitz le han discernido su ilustración, sus virtudes y el alcance moral y social de sus obras personería moral tangible en este país, especialmente en esta ciudad, la que trata de conmemorarle en condiciones que reflejen dignamente, con las virtudes que adornaron al sacerdote, su reconocimiento, creemos conveniente como dato ilustrativo publicar su fé de bautismo, que un amigo oficioso nos remite.

Don Luis Gofii y Urrutia, Presbítero, Doctor en Sagrada Teología, Párroco de la de San Juan Bautista de Arizkun, Baztán, Provincia de Navarra, Diócesis de Pamplona.

CERTIFICO: QUE EN EL LIBRO 5º DE BAUTIZADOS DE ESTA PARROQUIA AL FOLIO 142 HAY UNA PARTIDA QUE COPIADA LITERALMENTE ES COMO SIGUE:

Nº. 38
Inqno. de Iurralde
Francisco Esteban
Angel de Laphitz

El día treinta de Septiembre del año de mil ochocientos treinta y dos á las cuatro y media de la tarde nació y el siguiente, con licencia de mi el infrascripto Rector de la parroquia de San Juan Bautista de lugar de Arizkun, bautizó Don Juan Tomás de Iribarren Presbítero Beneficiado de la misma á Francisco Esteban Laphitz natural de este lugar é hijo legítimo de Bernardo Laphitz natural de Irizarri en Francia la Baja Navarra, y de María Josefa Arriada, natural de Arizkun, residentes en el mismo. Abuelos paternos Pedro de Laphitz y Juana de Lartegui, ambos naturales de dicho Irizarri. Maternos Antonio de Arriada natural de Arizkun y María Estefanía de Echeverría, natural de Echalar. Fueron padrinos Francisco Zugarramurdi natural de Arizkun y la citada María Estefanía en nombre de María Laphitz natural del sobredicho Irizarri, á quienes advirtió el parentesco espiritual y obligaciones. Y para que conste se hizo este asiento y lo firmamos—Don Juan Francisco de Iribarren, Rector.—Don Juan Tomás de Iribarren, Beneficiado. La precedente partida es copia literal de su original que se conserva en el archivo de mi cargo.

Y para que conste donde convenga, expido la presente certificación en Arizkun á diez y seis de Diciembre de mil novecientos cinco.

Doctor Luis Gofii,
Párroco.

Volviendo á lo que hace á este homenaje póstumo, encontramos digno del más alto elogio la conducta de Arizkun, porque es la manera justiciera de prestigiar y difundir los nobles sentimientos que elevan el concepto moral humano, y de velar por el buen nombre del pueblo.

En verdad el P. Laphitz era digno de este homenaje.



MAR DEL PLATA.—BOULEVARD MARTIMO

(Fot. de Avansi)

Manuel Lecuona (Urchalle)

ENTRE los que más renombre han tenido como *pelotaris*, en aquellos tiempos que casi podemos llamar remotos, pues hace de esto cuando menos medio siglo, figura el famoso Urchalle.

Nació Lecuona en Oyarzun el 14 de Octubre de 1828, en la casería *Urchalle*, de donde le quedó el sobrenombre, y á los catorce años lo enviaron sus padres á Tolosa á aprender el oficio de confitaro.

Tal vez porque sus poderosas facultades no tuvieron aplicación adecuada en la elaboración de dulces ó porque el *pelotari* como el poeta nace y no se hace, lo cierto es que Urchalle dió en frecuentar aquel viejo triunfo que aún hoy subsiste, olvidado y silencioso ó que de toda la región baskongada de ambas vertientes del Pirineo atraía inmenso gentío.

Era aquella la época de los grandes desafíos entre nabarrros contra gipuzkoanos, franceses contra españoles, y este entusiasmo que conmovía á todo el país contribuyó más que otra cosa á que surgieran los buenos *pelotaris*.

Párrocos y abades, *echekojamas* y *aitonas*, ginetes en sus cabalgaduras, recorrían largas distancias para llegar al punto donde se iba á jugar un bien anunciado y comentado partido.

Al calor del entusiasmo y del amor propio se fundían los ahorros, y las onzas (que todavía existían) cambiaban de dueño con la mayor facilidad.

No es de extrañar que presenciando estas reuniones y estos juegos sintiera *Urchalle* compasión por los confites y entusiasmo por la pelota.

Aún no llevaba dos años ejercitándose en la pelota y en un partido de desafío jugado en San Juan de Luz, dejó á su contrario en un juego para once.

Dos años más estuvo en Tolosa y luego volvió á Oyarzun, junto á sus padres, que persistían en que hiciera azucarillos y chocolate.

Pero Urchalle tenía tiempo para todo y si dedicaba la mañana á los dulces á las tardes se ejerciaba en la pelota.

A los 17 años jugó el primer partido á largo y desde entonces recorrió toda la región baskongada asombrando con el dominio que tenía en todos los juegos.

A pesar de hacer una vida tan violenta su naturaleza robusta resistió todos los excesos y hace todavía cinco años que *Urchalle* ha muerto en Rentería á los 73 años de edad.

Las genialidades y aventuras de este *pelotari* ocuparían mucho espacio por lo que citaremos solamente una de ellas.

En Julio de 1851 marchó Urchalle á Pamplona con varios amigos para pasar las fiestas de San Fermín y cuando desesperaba ya de organizar un partido fué desafiado por Ocón, el palista invencible, uno de los jugadores más célebres de Nabarra en aquel tiempo. Urchalle tomó por compañero á Ignacio Echeverría de Oyarzun como él.

Concertóse el partido á nueve juegos que hicieron

Urchalle y Echeverría antes de que Ocón lograra sacar uno. En este partido ganó mil duros.

Al día siguiente de este triunfo colosal, los tafallesc desafiaron á Urchalle y Echeverría siempre que dieran un compañero á Ocón.

Urchalle contestó que tomara Ocón el compañero que le pareciera, el mejor de Nabarra, y jugarían.

Jugóse el partido que resultó competidísimo y lo ganó también con dos mil duros, que Urchalle jugó á la noche á la timba y los perdió.

Pasó el resto de la noche improvisando coplas en baskuence, alusivas á los dos mil duros que acababa de perder, y cuando amaneció púsose Urchalle en camino para su pueblo á pie y sin dinero.

Llegó al pueblo, al amanecer del día siguiente, abrió enseguida el establecimiento de confitería á cuyo frente estaba, y esperó.

—He perdido dos mil duros que se han marchado como el dinero del sacristán. Me encuentro sin un céntimo. Vamos á ver ahora si me estreno bien en la tienda y saco para desayunarme.

Esto pensaba Manuel, cuando se le presentó en la confitería una niña de tres ó cuatro años.

—¿Qué quieres, hija mía?— preguntóla Urchalle.

Y la niña contestó:

—¿Me hace usted el favor de un ochavo de caramelos?

¡Un ochavo de caramelo! Manuel lanzó al cielo una mirada indefinible, fijóse luego en la niña, y le dijo:

—Guárdate el ochavo, y apra el delantal.

La niña hizo lo que se la mandaba, y Urchalle, cogiendo un frasco lleno de caramelos, lo vació entero en el delantal de la niña, que salió disparada, loca de alegría, y desapareció por la calle á todo correr.

Así vivía Urchalle y poco más ó menos como él todos los *pelotaris* de aquellos tiempos.

Héroes de unas horas, aclamados por un público delirante de entusiasmo al terminar un tanto; volvían luego á su humilde oficio que abandonaban á la tarde para ejercitarse horas y más horas preparando alguna combinación ó desquite, si el mal tiempo

no los retenía en casa haciendo pelotas ó componiendo guantes.

De lo que el *pelotari* ha variado no hay que hablar, pues si les comparamos á los que aun hoy viven y que en América encontraron un verdadero manantial de oro, hay la diferencia del músico callejero al director de orquesta, del vendedor de coplas al tenor de ópera.

Hoy, el *pelotari* puede ser solo *pelotari*, mientras que antes el *pelotari* era alpargatero, carnicero, confitero, etc., cuando no párroco de algún pueblo.

Y á pesar de este progreso, si miramos el prestigio que los *pelotaris* sabían conservar en su profesión; si consideramos al sacerdote dando sotamanos en la plaza y dirigiendo luego la conciencia de los feligreses sin que su autoridad se resienta, hallaremos al antiguo *pelotari* por encima del moderno jugador.





LOS TAMBORILEROS

¡Qué alegre deslizábase el día en que se celebraba la fiesta! ¡Qué apacible temperatura reinaba por los alrededores y montañas de la caprichosa aldea!

Todo el conjunto había de resultar poético, bullicioso, consolador; la llegada de los romeros luciendo las típicas vestiduras del país euskalduna; la celebración de la solemnisima y tradicional misa mayor; los *irrintzis* repercutiendo por los aires; los *aufas* animando las parejas; la *inacabable* comida al toque de la campana los gritos por aquí, los cantos por allí, todo ello pre-disponía á los *aurreskus* que de tan inimitable modo; habían de danzarse por multitud de parejas, que parecían como los emisarios de las más gloriosas tradiciones, como el emblema de las romerías más clásicas.

La naturaleza por su parte convertía en preciosos esmaltes las hojas de todos los árboles, que cual laminejas de oro, transparentaban, semejando á multicolores cristales.

Un cielo azul y una luz esplendorosa parecían ofrecer el más fantástico de los horizontes. Vefanse al aire libre amenísimas decoraciones compuestas por las campiñas que adornaban las alturas. Se presentaban á la vista alamedas de centenarios árboles sobre los cuales descansaban piando las más canoras aves. Los manzanos ladeábanse rendidos al peso de enormes pomas; y los jóvenes se reunían al son de la flarmonía. Praderas formadas por aromáticas flores que despedían los más gratos perfumes, constituían fiel reflejo de una primavera vital y efectiva.

Pero no obstante, entre aquel iris de hermosura y felicidad, entre aquella bendición de los cielos, entre tanto idilio y cantos y bailes y continuas manifestaciones de alegría que tan gratamente se celebraban por las aldeas y montañas, los *baseritarrak* no se creían en su total regocijo; las parejas que habían de bailar el *aurresku* no se encontraban en su total esparcimiento; faltaba algo; algo que debía ser como el espíritu de la fiesta, la jovialidad completa, la dirección única del baile más inocente y peculiar de nuestro país; faltaba allí el *tamborilero*; y sin él, imposible era de todo punto la terminación de la fiesta que iba desanimándose en el transcurso del gran día. Pero en el momento que el desencanto cundía en todas las parejas, oyense á cierta distancia los dulces sonidos de la baska tibia unidos á las vibraciones del tamboril que van llegando de otra aldea no menos festiva, entre los *ájujus* de los *baseritarrak* y las carcajadas de las *neska chak* airosas y sonrientes del campo.

En aquel momento la explosión de entusiasmo fué unánime, general: todos se descubrieron blandiendo las boinas con fruición inmensa y formaron la larga hilera de *dantzaris* con aquella gente de nuestras montañas, de soberbias aposturas, de continentes nobles, de entusiasmos envidiables.

El silencio se impuso, el tamborilero con sus primeros aires entre la multitud de romeros fué ejemplar, religioso, al que siguieron los saltos de los *aurreskus* con su corona de movimientos, con los brinco al aire, con el rapidísimo movimiento de pies; con los imprescindibles saludos y las venerandas ceremonias que dan fin al inmortal baile de nuestras montañas.....

Así terminó la expansión, el deseo, el regocijo de los habitantes de nuestros caseríos. La dicha era ya

completa, no había otra cosa que desear y el tamborilero seguido de una procesional hilera de caseros de ambos sexos, continuó alegrando con pasacalles tocados con la baska tibia, entrecortados por los continuos *aufas* de los campesinos, todos los senderos, caminos y veredas por los que pasaba la hermosísima comitiva.

En el país basko, el tamborilero es el guía, la norma de la dirección, el espíritu de todas sus fiestas y bailes tradicionales; él representa genuinamente á su país, él es cultivador celoso de los aires más clásicos; él imprime el caracter único á todas las manifestaciones de solaz del pueblo basko; él da la nota característica á todas las danzas y costumbres euskaras.

¿No es el tamborilero el que se afana por llevar con toda minuciosidad el santoral, obsequiando á las personas de mayor consideración social ó á los *errikoshe-mes* más distinguidos, con alboradas simpáticas los días de su santo ó cumpleaños? ¿No es él quien ejecuta la famosa marcha de San Ignacio (la pieza más original y vibrante de todas las del país) cuando asiste á las procesiones del Corpus? ¿No es él quien dirige el magestuoso *aurresku*, el *personaje* indispensable de todos los domingos y el protagonista de todas las excursiones? ¿No es el fiel y entusiasta intérprete de las inimitables notas del Gernikako Arbola? ¿No es quien recorre con escrupulosa seriedad las calles del pueblo para anunciar un fausto suceso ó notable acontecimiento? ¿No es el tamborilero el invitado de rúbrica que acompaña á las corporaciones municipales en las funciones civiles ó religiosas al toque de algún tradicional *contrapás*? ¿No pasa desapercibido ó poco menos cualquier acontecimiento notable, si no asiste el tamborilero con todos sus armoniosos instrumentos y relucientes uniformes? Es el alma, el espíritu del organismo euskaro, el todo.

Oiréis por todos los mundos, desde las más populosas ciudades hasta las aldeas más insignificantes, orquestas de variados colorismos, músicas de armonías y conjuntos verdaderamente arquitectónicos; apreciaréis autores cuya melodía triunfa y termina en luminosos relieves, obras cuya interpretación magistral sea digna de que se la escuche de rodillas, salmos cuyas solemnidades rítmicas brotan desarrolladas en graves tonalidades por las mejores orquestas; pero el clásico tamborilero, el tamborilero basko por excelencia, con sus aires sencillos, á la par que inimitables, con sus pasacalles, no lo oiréis más que en el país basko: ¡sí!, aquí lo oiréis en todos los pueblos y aldeas, en el valle y en la montaña, y le contemplaréis cual saliente figura del país los días de mayor esplendor.

Aunque en las Provincias baskongadas corren los adelantos modernos á la altura de las naciones europeas; aunque la electricidad, esa marcha de fuego que empuja en su ferviente carrera las más pesadas moles lleva consigo las más variadas comunicaciones y las gentes de diversas naciones; y aunque el tren rompiendo las montañas, traspasando los valles y venciendo los obstáculos más insuperables, arrastra en su veloz marcha mundos de costumbres, vida, nacionalidad, etc., sin embargo, todavía en nuestra región, en todos sus pueblos y aldeas se conserva con marcado interés la tradicional institución del tamborilero.

En todos los pueblos el tamborilero es considerado con sumo respeto, y es tal el entusiasmo que despierta, que no hay *alborada* en que no deje de percibir su correspondiente aguinaldo acompañado de una calurosa ovación.

El tamborilero debe existir mientras haya un pedazo de tierra euskara; mientras no se derrumbe el primer monumento que se levanta á la verdadera libertad, el árbol de Gernika; mientras aparezca una fibra en el organismo euskaro. Porque el día en que perdidas las mejores costumbres, se encuentren sustituidas por otras de índole exótica y por tanto repulsivas al país; el día en que nuestro tamboril no resuene ni en el monte, ni en el valle, ni en el pueblo, ni en la aldea, ni en la fiesta, ni en el hogar, ni tan siquiera en el corazón de todo euskalduna; ¡ah! entónces podría decirse que nuestra raza había muerto, y con su muerte debería congregarse en cenizas la grandiosidad de la sencilla é inmensa Euskaria.

ADRIAN DE LOYARTE.

San Sebastián, 1906.

Trabaja y vencerás

Este lema debiera llevarlo siempre esculpido en el cerebro el hombre; considerarlo á todas horas y en los más críticos y difíciles momentos de su existencia.

Anatema de castigo, lanzado por Dios, cuando arrojó del Paraíso al primer hombre, es hoy lema que ennoblece y que honra el trabajo, mírese como se quiera y sea la que sea la clase y condición del que lo ejerza.

No hay flaqueza; no hay miseria con el trabajo, no hay tedio, no hay aburrimiento con su ejercicio.

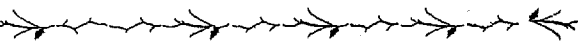
No es el mundo, porque no puede serlo, perfecto: desde luego se aprecian en él muchas injusticias, muchos males y daños, pero conviene observar y tenerlo presente siempre, que estas injusticias y estos daños y estos males emanan precisamente de los que no siguen los salvadores principios del trabajo.

El que tenga legítimas ambiciones; el que aspire á algo grande, levantado y noble; el que quiera salir de una condición humilde, el que ansie regenerarse de las faltas y aun tras el crimen, no tiene otro medio redentor que el trabajo.

Y no solo el trabajo material eleva y sublimiza; existe también el trabajo de la ilustración que es el compendio, la cúspide que debe, en el terreno moral, de escalar el hombre.

Así los desdichados, los que sufren, los que tienen ansias no satisfechas; anhelos no realizados no, deben olvidar nunca que hay un lema que deben estar viendo constantemente, que les dice:

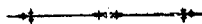
Trabaja y vencerás.



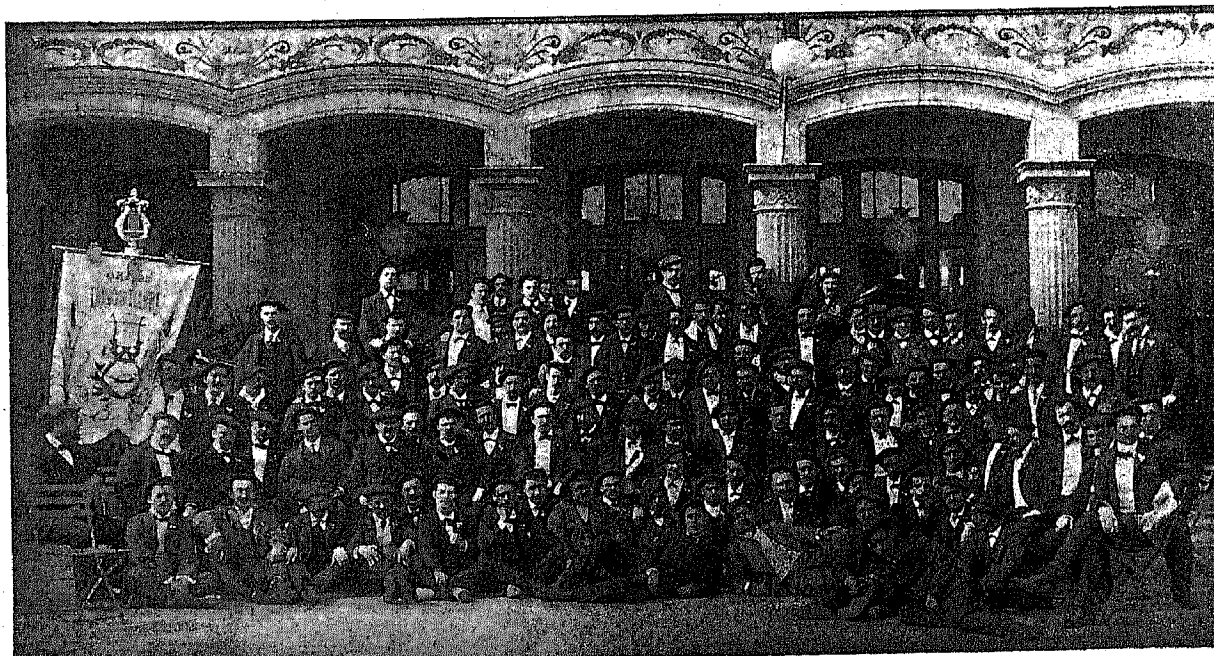
ARBOL BENDITO

A la sombra de un árbol
de nuestros valles,
la libertad se asienta
diez siglos hace.
Quien ese árbol bendito
profane ó hiera,
¡de Dios y de los hombres
maldito sea!

ANTONIO DE TRUEBA.



EL ORFEÓN DONOSTIARRA



UN PASEO POR EL RIO CARABELAS

NADA mejor, para hacer un paréntesis á la agitada vida bonaerense, que una excursión acuática, del pueblecito San Fernando á Carabelas.

Es un verdadero placer estético el que se experimenta en aquella interminable sucesión de paisajes, que recuerdan exactamente los cuadros de Serra y Pinelo.

Imposible expresar con la pluma, la sensación que producen tan múltiples como pintorescos parajes. Es un cinematógrafo, sugestivo en alto grado. De trecho en trecho, cambia de nombre el río, transformándose al propio tiempo su fisonomía.

Contornea las orillas una tupida y vigorosa vegetación; los sauces que lo festonean, inclinan suavemente como ofreciendo sus caricias al líquido elemento; grandes bosques de frutales y de elevados álamos dan un tono de grandeza al ambiente que deleita la imaginación.

En la mitad del trayecto, cruza el río Paraná que ofrece un espectáculo soberbio. Es necesario contemplar aquel hermoso panorama de la naturaleza, para experimentar la sensación de su imponderable belleza.

A lo lejos de tan inmensa superficie plateada, destacan varios islotes que «entonan» sabiamente el conjunto de aquel grandioso cuadro.

El vapor avanza, y lentamente aléjase de nuestra vista aquel soberbio estuario; insensiblemente penetramos en una vegetación selvática, en la que parece que la naturaleza hubiera hecho gala de sus múltiples encantos.

En la proa del *Jilguero*, que así se llama el vaporcito que nos conduce vá un curioso grupo de amigos baskos, pilotados por Joshe Mari Aldasoro. De pronto, nos sorprende la voz que sale de un fonógrafo que canta un zortziko.

—¿Qué extraña resulta aquí esta musical dice uno.

—Al contrario! contestó nuestro piloto. Estamos cerca de Carabelas y pueden Vdes. imaginarse que llegamos á uno de nuestros puertos. Aquél que está allí,—continué,—señalando á una persona que se destacaba á lo lejos en el extremo de un pequeño muelle de madera, apostaríá que es basko.

En efecto, al acercarse el vaporcito reconocimos al instante que era de la raza.

—Le preguntamos: ¿Euskalduna zerá?

—Y entre risueño y contento, sintiéndose entre los suyos, nos contestó: Bai. ¿Zuek ere bai?

Y nuestro fotógrafo no tardó en aproximarse el objetivo.

Como se vé en el grabado, es un tipo neto; nos dijo que era de Azkoitia.

En esto se aproxima otro buen basko, conocido por Villabona y abandonamos el *Jilguero* para aceptarle la amable invitación de probar la sidra de su cosecha. Penetramos en el oscuro gal-

pón en que están estivados los barriles, y después de saborear al pié de la cuba, la sagardúa criolla que semeja algo á la gipuzkoana, nos sentamos bajo los frutales que rodean á la casa y empezó á girar la picharra en el círculo con bastante frecuencia.

Como es natural, no tardaron en aparecer las musas euskaras, y comenzó una sección de bersolaris, saliendo como siempre victorioso el maestro Pello Mari.

En lo más animado de la controversia, sentimos el canto del *Jilguero* y abandonamos con pena aquella agradable estancia. Eskerrik asko Villabona, eta beste bat arte, repetimos todos, y nos dirigimos abordo.

Enflamos para regresar y volver á renovarse nuestras deliciosas impresiones.

¡Ciertamente son muy cortos los goces! El día se deslizó con una rapidez extraordinaria, en un ambiente que hace olvidar las pequeñas miserias de estos tiempos llenos de egoísmos y falsías, y alejados de la febril vorágine de la metrópoli, de esa implacable

lucha por la vida, engendradora de la neurastenia y otras enfermedades que los médicos modernos las han bautizado caprichosamente, con gran indignación de los pontífices del vegetarianismo; nos sentíamos en un mundo muy distinto.

Pero dejemos por hoy de reflexiones amargas, que para eso no nos faltarán ocasiones, y escuchemos el zortziko que repite el fonógrafo.

Van en frente de nosotros dos fornidos mocetones que no pueden negar su procedencia: son dos jóvenes gipuzkoanos que el domingo anterior ganaron una rogata en condiciones excepcionales. Se sonríen dócilmente al finalizar las notas del disco, y seguido de un lento movimiento de cabeza, hablan en el idioma de la cuna para expresar

su agrado, y evocar recuerdos de la patria ausente.

Dirigiéndose nuestro piloto al compañero que hizo aquella declaración al principio, le dice:

—¿Ahora qué le parece?

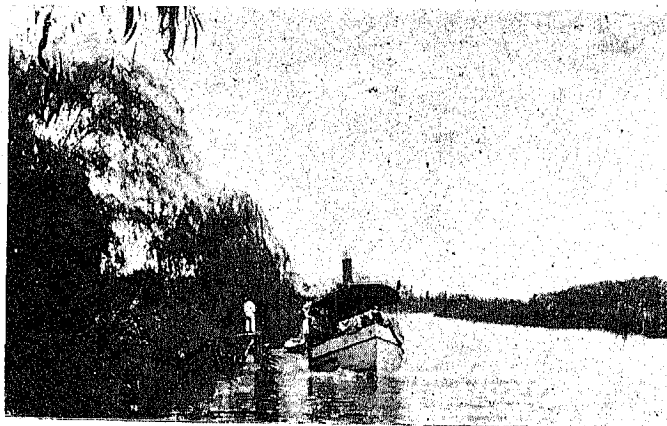
—Es verdad. Ahora no me extraña tanto.

—Y prosigue nuestro cicerone: De no habernos detenido tanto en casa de Villabona, se hubieran admirado Vds. de ver los numerosos euskaldunas que residen en Carabelas. Es más; hay aquí criollos que poseen mejor el euskera que muchos de nuestros señoritos, y conozco un caso típico, de un negro retinto, que podría discutir en basko con cualquier casero de Asteasu ó Zizurkil.

Para completar, estos ligeros apuntes trazados al correr de la pluma, incluímos dos de las instantáneas obtenidas por nuestro compañero de expedición Sr. Taranco, de las incomparables bellezas que han quedado grabadas en nuestra retina.



Salida del río Toledo



Al llegar á Carabelas



Tipo basko



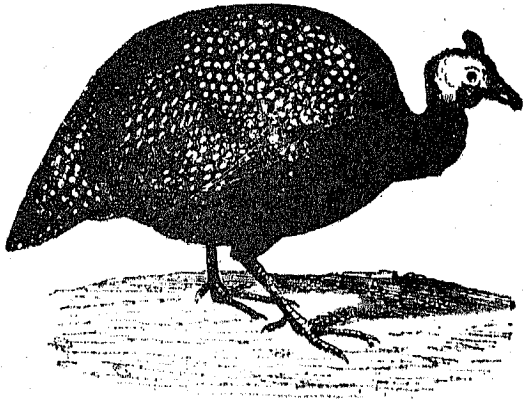
Gallinas de Guinea

De la revista «Farm Field Preside»

La crianza de estas aves no está tan generalizada como debiera, á pesar de ser bastante lucrativa; sobre todo, para aquellos que habitan fincas en el campo, por muchos conceptos, tiene un verdadero valor.

En primer lugar, estas son tan buenas para guardián del corral como el mejor perro, y en algunos casos superior, pues su oído es tan sensible y tan penetrante su vista, que descubre todo objeto extraño, aun en la más profunda oscuridad, delatándolo al momento el macho, por medio del agudo grito con que anuncia á sus compañeras el peligro.

Su carne es tan fina como la del faisán y tiene más pechuga que éste; en Inglaterra es objeto de mucho comercio, sobre todo en la primavera, que es cuando afluye á los centros de consumo, alcanzando un buen precio.



Gallina de Guinea

Su postura empieza por regla general en el mes de Abril y algunas veces en Mayo, según lo adelantado de la estación, y pone seguido hasta muy entrado el otoño, próximo á Noviembre. Sus huevos son pequeños, con cáscara gorda y de color moreno.

Su plumaje es muy original; la mayoría lo tienen del color de la perdiz y tan compacto, que es imposible empaparse por mucho que llueva, pues el agua resbala por él, de igual modo que si fuera impermeable.

No es tan difícil su cría como algunos se figuran, pues nosotros hemos llegado á oír que son los pollos tan delicados como los de los faisanes. Todos los cuidados se han de prodigar durante sus tres primeras semanas; luego se crían muy robustos, y aquellos son de escasa importancia, si se consigue que la madre sea una gallina del país, con el fin de que críe los pollos más recogidos, evitándoles las humedades que recogen con madres de su raza, que los llevan por el bosque aun en los días de lluvia.

El alimento para estos pollos es igual que para los otros, pudiendo formar parte de él los medianos de todas clases de cereales, las harinas de trigo, maíz, avena y galleta, así como las sémolas de avena mezcladas con la de trigo y amasadas con hojas tiernas de la

mostaza blanca y del mastuerzo. También debe dárseles todos los días, durante las tres primeras semanas un puñadito de cañamones; esto les resulta un buen estimulante.

Ya contando dicha edad, lo que más le prueba son los granos de dari, trigo sarraceno ó alforfón, pues una vez que ellos pueden hacer uso de sus alas, recorren grandes distancias en busca de los alimentos que les prodiga la naturaleza, tales como insectos, semillas, etc., y por esto ya no precisan los cañamones.

Los beneficios de esta cría se tocan desde el número de 10 á 25 aves, sobre todo, si se tienen en libertad.

De ninguna manera es recomendable criarlas encerradas en gallineros, por ser esto contrario á su naturaleza, y no tan sólo no disfrutan así de la salud que debieran, sino que coartadas de la tan necesaria libertad para buscarse el alimento natural, le resulta su manutención más cara al avicultor, por tener que suministrarle también la parte que éstas se agencian por los campos, sin que vea compensado este aumento de gasto con el mayor número de huevos, toda vez que está probado que en nada influye el cautiverio de estas aves con su mayor producción de huevos:

También se evitan con esto las grandes luchas que sostienen los machos dentro de los dormitorios, las que con frecuencia terminan con la ceguera ó muerte de alguno de los combatientes. Los machos en libertad se encargan de acomodarse en la copa de los árboles al acercarse la noche, con las hembras que componen su familia.

Como hemos dicho, nada debe temerse respecto á que con el aconsejado método de crianza, sea menor el número de huevos que produzcan durante el año, pues de igual manera empezarán su puesta al llegar la primavera, que si fueran encerradas en gallineros, teniendo en favor de nuestro sistema, además de la señalada economía en su alimentación, el alcanzar mayor desarrollo y el ser más exquisita su carne por el gusto especial que le comunican los alimentos que así se proporcionan estas aves.

Sobre todo, nunca se tendrán mezcladas con otras aves, pues son muy pendencieras y estarían en continua riña. En estas luchas parecen estar organizadas militarmente, pues en el momento que uno de la familia consigue que el enemigo le presente cara, rodándole todas á éste y le atacan por todos los lados hasta que dan fin de él, no siendo la primera vez que han vencido á gallos ingleses.

Durante su puesta son muy desconfiadas y sólo pierden el nido de vista para ir á comer, y en particular cuando hay zorras por las alrededores, apenas se separan de él.

Los nidos les gusta hacerlos entre los troncos de los árboles, con manojos de ortigas á la orilla de las cercas, eligiendo siempre los sitios más tranquilos. Para recoger los huevos se cela á las hembras por la mañana, no siendo difícil encontrar los nidos. No deben quitárseles todos, pues es conveniente dejarle tres ó cuatro, y así no abandonan su nido buscando otro más lejos y más oculto.

Ultimamente, aconsejamos que los huevos que se adquieran para empezar la explotación, pertenezcan á colonias donde exista el necesario número de machos y que correspondan á gallinas bien alimentadas; esto es lo principal para adquirir una buena raza, y no cabe

duda que de este modo y tomando el asunto con el cariño y celo tan necesarios, tanto en esta cría como en toda clase de empresas, serán compensados con creces los desvelos que ella proporcione.

Destrucción de roedores

La división de ganadería, contestando una consulta que le fué hecha por la Sociedad Rural Argentina sobre la mejor forma de destruir los tucu-tucos, que causan serios perjuicios en los campos, le ha remitido un informe minucioso que el químico Sr. Sacc, presentó á la repartición, á propósito de destrucción de roedores.

Según el informe referido, la forma más práctica de destrucción, es el empleo del sulfuro de carbono, que por su preparación sencilla y su precio poco elevado, se emplea especialmente para la de la filoxera y de los roedores.

El Sr. Sacc refiere en su informe que sus primeros ensayos sobre la eficacia de este medio que aconseja, fueron realizados en 1887 en un gran depósito que contenía granos oleaginosos y estaba minado por las ratas: hice armar de palos, dice, á cinco peones y eché un litro de sulfuro en las diversas aberturas practicadas por las ratas contra los muros, hacía el subsuelo; minutos después una legión de esos roedores aparecían aturdidos moviéndose de derecha á izquierda y alejándose de las cuevas; hicimos fácilmente una hecatombe de más de 300.

Caballos resfriados

Los caballos suelen resfriarse también, como cualquier hijo de vecino. El remedio que se preconiza en tal caso es la miel, con cuya substancia se unta la garganta del animal.

Pero no es fácil llevar á cabo esta operación sin perder mucha miel. Un buen procedimiento es el siguiente:

Se extiende sobre una mesa nueva una servilleta de punto cerrado, se la enrolla untándola con miel á medida que se da vuelta, en el medio solamente y sobre un largo de 20 centímetros aproximadamente. Se obtiene así un rollo del grueso de un tubo de lámpara.

Colóquese luego este rollo en la boca del animal, como si fuera un freno y átense las dos extremidades en cada lado del bozal.

De esta manera, el caballo chupa forzosamente la miel con que está untada la servilleta, durante toda la noche y bastará quitarle el aparato por la mañana y repetir la operación varios días hasta que desaparezca el resfrio.

Informaciones

Transacción de hacienda

Don Pascual Guarilla, vecino de Dolores, fuerte especulador en hacienda vacuna, acaba de vender de la invernada del señor Federico Martínez de Hoz, propietario del establecimiento "El Arazá", partido de Castelli, 700 novillos al precio de 70 pesos por cabeza y 100 de otro tipo á pesos 60 m/n, que todo hacen un total de pesos m/n de 55.000.

Aparato langosticida

En Santiago del Estero se ha ensayado un aparato para matar langosta, ideado por el ingeniero agrónomo señor Carlos Fernández.

Personas que han presenciado los ensayos, opinan que una vez construido con perfección mecánica y arregladas ciertas pequeñas deficiencias, dicho aparato debe dar buen resultado.

Colonización del Chubut

El explorador Calcagnini ha elevado un informe al director de tierras y colonias, dándole cuenta de una parte de su trabajo durante la última exploración que ha hecho al territorio del Chubut, desde el paralelo 44 al 46 y del Río Chico al Atlántico.

El explorador Calcagnini dice en el informe que hay 25 arrendatarios que explotan 120.000 hectáreas de tierra y que habiendo cumplido las obligaciones de ley, se acogerán á los beneficios de la misma en cuanto les permite comprar una parte de la tierra que han poseído en calidad de arrendatarios.

Estos poseen 300.000 ovejas y han puesto en buenas condiciones sus concesiones.

Hay 41 compradores en remate, de los cuales solo 10 han cumplido con las obligaciones de población é introducción de capitales. Respecto de los 31 compradores restantes, que, con los demás poseen 370.000 hectáreas de tierra, dice el explorador Calcagnini que convendría declarar caducas sencillamente las adquisiciones, porque si sacan á remate se les hará un beneficio puesto que hoy vale muchísimo más que en el tiempo en que se les vendieron.

Venta de haciendas

En el establecimiento "El Centinela" se ha verificado por cuenta de los señores Villanueva y Ezcurra, un remate de haciendas con el siguiente resultado:

Novillos para invernada, desde 65 á 50; novillitos, á 35.10; vaquillonas, de 40 á 27; vacas al corte, de 37.25 á 26.25; vacas secas, á 45.10; capones, de 8.05 á 6.65; ovejas al corte, de 7.35 á 4.25; carneros de uso, desde 25; toros, de 140 á 100; caballos, desde 53.75 á 27.75; padrillos, á 66; yeguas, de 38 á 9.25.

Total de la venta, \$ 200.324.

Exposición agrícola-ganadera

Está en vías de realizarse un proyecto presentado al ministerio de Agricultura por los jefes de las divisiones de Agricultura y Ganadería, señores Fynn y Ezcurra, en el que hacen notar al ministro la conveniencia de abrir en esta capital una exposición agrícola-ganadera para que los industriales puedan apreciar las distintas evoluciones que sufren los productos antes y después de las cosechas.

El proyecto ha sido recibido con sumo interés por el ministro doctor Torino, quien cree factible y de gran utilidad el pensamiento de los señores mencionados.

De llevarse á cabo la exposición ella se instalará en el Pabellón Argentino.

Nueva enfermedad en el ganado

En varios establecimientos ganaderos próximos á la capital se han producido casos de enfermedad en los terneros, que presenta los mismos caracteres de la enquete (diarrea).

La división de ganadería, á la cual se llevó la denuncia, ha procedido á estudiar la enfermedad, dando al mismo tiempo las instrucciones necesarias para evitar el contagio.

Enseñanza agrícola

Dicen de Concordia que la Dirección General de Escuelas piensa proveer á cada escuela rural de los instrumentos agrícolas más indispensables para que la enseñanza agrícola sea práctica y para que, junto con la adquisición de los conocimientos útiles que reciba el educando, cada maestro se encuentre en condiciones de explotar las cinco hectáreas de tierra anexas á cada escuela rural.

«La Unión Argentina, Lda.»

Nuestros lectores tienen ya conocimiento de la emisión de obligaciones acordada por esta importante Sociedad.

El plazo concedido para la adquisición de estas obligaciones era de seis días y según carta que hemos tenido ocasión de ver de los señores Gumpert y Leng, encargados de la operación, los ps. 370.000 m/legal que importaban las obligaciones se cubrieron en tres días, prueba irrefutable de la confianza que "La Unión Argentina Lda." ha inspirado al público.

Felicitemos á la sociedad por el lisonjero éxito obtenido.

Las vacunas Ligniéres

El Ministerio de Agricultura ha dictado días pasados un decreto, en el que dice que el Poder Ejecutivo adopta las resoluciones y conclusiones del informe que le ha sido presentado por la comisión investigadora de las vacunas Ligniéres.

La Feria de carneros

Ha sido un fracaso la feria de carneros Lincoln y Caras Negras, organizada por la Sociedad Rural y celebrada recientemente en el local de Palermo.

Ha sido escaso el número de expositores y mas escaso aun el de los compradores, cuyo mal resultado se achaca á la época.

Exposición de frutas

Continúa interesando la exposición de frutas que se celebra en el Pabellón Argentino; pues constantemente se reciben nuevas variedades de hermosos ejemplares.

La primera colonia agrícola

El día 4 de Febrero próximo se realizará en el Baradero una fiesta colocándose la piedra fundamental de un monumento que se erigirá á la agricultura nacional, para perpetuar el 50º aniversario de la fundación de la primera colonia agrícola y rendir un homenaje á sus fundadores.

Las fiestas comenzarán el día 3 y durarán hasta el 6 inclusive.

Se ha confeccionado un programa muy variado é interesante.

Faenas saladeriles

Han comenzado las faenas los saladeros entrerrianos con bastante animación. Pagar buenos precios.

Depósito de cereales

Durante los últimos días se han recibido numerosas quejas de comerciantes y chacareros de la campaña de la provincia de Buenos Aires, motivadas por las exigencias de las empresas ferroviarias al imponer precios excesivos por el almacenaje de cereales en los galpones y tinglados de su pertenencia.

La tarifa para esos depósitos no es uniforme y hay casos de estaciones donde se exige por cada 1.000 kilogramos de cereales lo que en otros se cobra por metro cuadrado.

Ecós agrícolas

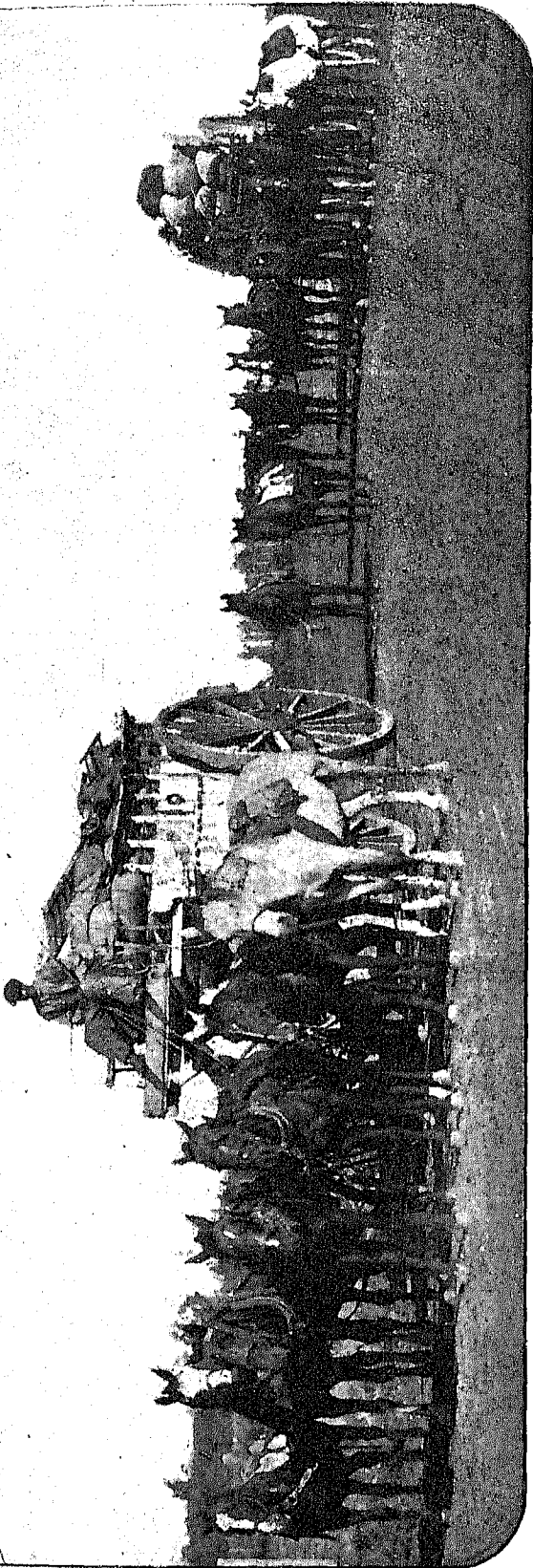
La cosecha de maíz este año será excelente. Según los datos del Ministerio de Agricultura este año la producción de ese cereal alcanzará á seis millones de toneladas, de las cuales se exportarán cuatro millones.

La bondad de la cosecha de maíz de este año responde á las benéficas lluvias de los meses de Diciembre y Enero; pues en general de cinco años cuatro son de secas en los referidos meses.

—Las cosechas de trigos de Santa Fé y Córdoba, que en un principio eran espléndidas, han sufrido una merma de un 20 % por las lluvias de la última decena de Diciembre.

—En el mes de Enero generalmente comienzan los embarques de trigo, pero este año no se ha podido embarcar sino en pequeña cantidad. Hay vapores contratados que comenzarán estos días en gran cantidad las operaciones de carga para la exportación.

—En Santo Tomé (Corrientes) con la prolongada sequía se han perdido gran parte de las sementeras en las chacras de aquel ejido.



ESCNAS CAMPESTRES.—Acorreando trigo

—El diario local de San José de Feliciano (E. R.) da cuenta de los abusos cometidos por la comisión de extinción de la langosta, á la que responsabiliza de los perjuicios ocasionados por la saltona.

—De Alvear (Corrientes) dicen que continúa la sequía y que por tal motivo la poca agricultura que hay allí se pierde.

—En Rawson (Chubut), los campos están muy secos, pero no hay epidemia en el ganado.

—En Tinogasta (Catamarca) la cuncuna está causando grandes perjuicios en los alfalfares de todo el departamento.

—En Romang (Santa Fé) si la sequía continúa, la cosecha de tabaco y maní será nula.

—De varias zonas del sud se quejan de la falta de lluvia; pues los campos, las haciendas y las sementeras principian á sentir los efectos de la persistente sequía.

—Los pocos maizales existentes en Cañada Rosquín (Sta. Fé) se consideran afectados en un 40 o/o por la angosta.

La cosecha de trigo ha sido apenas regular dando un rinde término medio de 8 á 9 quintales por cuadra.

Depósito de cereales

De acuerdo con lo solicitado por la compañía del ferrocarril Central Argentino, se le concede autorización para construir depósitos de cereales en las estaciones de Villa Casilda y Saavedra, como también para ensanchar el edificio de la estación Funes.

Venta de campos

Se han realizado estos últimos días las siguientes ventas:

Campo en la Pampa, 25.000 hectáreas en la sección 2a., lotes 23 y 24 de la fracción A y mitad Norte del lote 4, fracción D., en lote de 625 á 1.250 hectáreas, á precios que varían entre \$ 47.50 y 34 por hectárea, ó sea un total de \$ 1.002.370.23, lo que da un promedio de \$ 40.10 para la hectárea. Compradoras, señores Renacco hnos., 4 leguas; doctor Manuel J. Cordiviola 1 legua; Pedro F. Soler, 1 legua; Aureliano García (hijo), 1 legua; Pablo Castel, media legua; Miguel Rabadan media legua; Severo Pujol, media legua; Benjamín Robles, media legua; Jaime Bayola, media legua; Constantino Coltrenari, un cuarto de legua; José Bonetti, un cuarto de legua.

—56.700 hectáreas de campo en la provincia de Córdoba, departamentos Cruz del Eje y Río Seco, en \$2.000 \$, por orden del Banco Hipotecario Nacional. Comprador D. José R. del Franco.

—Campo en Entre Ríos, 2056 hectáreas, 9 áreas y 81 centiáreas, en el departamento La Paz, distrito Bandera, campo conocido por de Carril, al E. de la ciudad La Paz, á razón de 30 \$ la hectárea, ó sea 61.682.94 pesos. Comprador, don Alfredo Lacabanne.

—50.700 hectáreas de campo en la provincia de Córdoba, departamento Cruz del Eje y Río Seco, con base de \$ 50.000 P. C. en \$ 82.000, por orden del Banco Hipotecario Nacional. Comprador, Sr. José R. del Franco.

Exposición feria de Bahía Blanca

La Sociedad Rural de Bahía Blanca celebrará como dijimos últimamente, la exposición feria que ha organizado para los días 4 y 5 de Febrero próximo.

La producción de manteca

Unión Argentina	14.000 kilos
Martona	1.200
Cooperativa (Scandia)	5.000
Progreso	2.800
Tandilera	2.400
Molino Oeste	1.100
Gandarese	900
Delicia	750
Vitel	740
Primavera	350
Victoria	1.000
La Vascongada	1.000
La Central	500
Otras fábricas	1.000

32.640 kilos

La huelga de carreros perjudica el embarque de algunos productos y la sequía se deja sentir un poco en el campo. Sin embargo, la producción no decae y los precios se mantienen en plaza á 1.02 kilo, y en Londres de 106 á 108 chelines el quintal.

Embarque de manteca

Para Sud Africa han embarcado hoy los señores Runciman y Cía. en el vapor "Surrey" con destino á Capetown y Durban 8.200 cajones de manteca con 205.000 kilos.

De este total proceden 3.300 cajones de "La Tandilera" y llegaron en 10 vagones frigoríficos (40 ejes) formando un tren especial que saliendo de Tandil á las 7 p. m. del 29 ha llegado á Puerto Madero á las 8 a. m. de hoy 30. Es la segunda vez que circula en la república un tren especial para la conducción de manteca. Los 4.900 cajones restantes proceden de la fábrica de manteca "Progreso" de los señores Reynolds.

Hermoso carnero

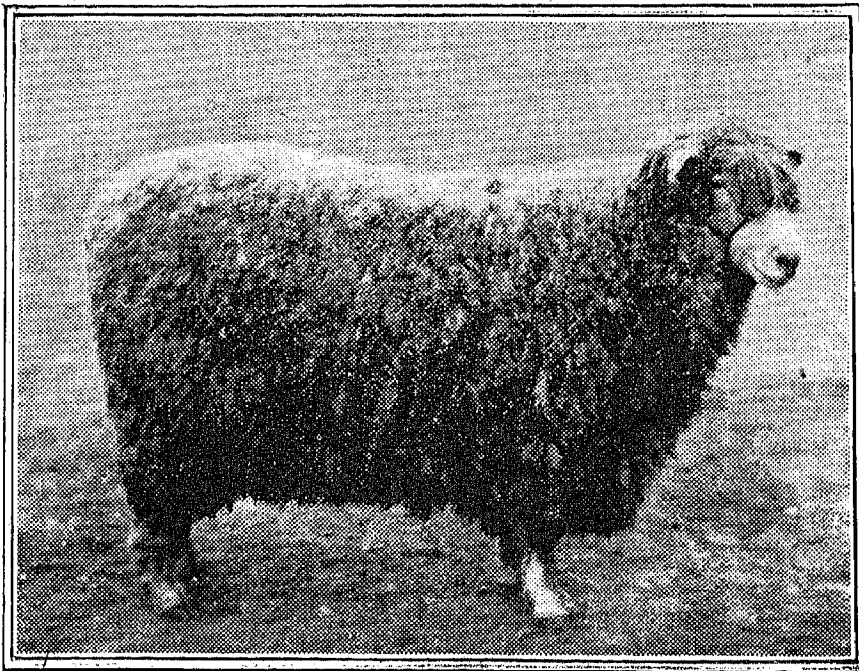
Los señores Bilbao y Mapis, hacendados de Bahía Blanca, han comprado en \$ 5.200, días pasados en una casa de remates, de la calle San Martín el hermoso carnero cuya estampa reproducimos.

Es un producto importado por P. y G. Hughes, de la cabaña "Tong" en Inglaterra.

Estos altos precios demuestran de una manera evidente el estímulo que existe entre nuestros hacendados por el refinamiento de las razas, y es doblemente halagador para nosotros que los principales impulsores de estas iniciativas sean baskongados.

Es pues incontestable que en el desarrollo asombroso de la ganadería de este país nuestros paisanos figuran en primera línea.

Las columnas de esta sección son buenos testigos de lo que decimos.





- ¡Aita, aital
 —¿Zer da?
 —Patatak erein dodaz solo bazterrean ja badakizu zek
 urten daben?
 —Zek urtego joan! Patatak.
 —Ez, charri batzuk urten dabe ta jan egin dabez.

Ostatu izki baten katillukada saldea atara eutsen hali,
 garbantsu garau bat bakarrik buruan euala.
 Au ikusirik gure bidatzia soñekoak erazten asi zan.
 —¿Zer egitera zoaz? ehekoandreak esan autsanean?
 Andrea, erantzun eban, igiri edo ugar dgin nai neuke, on-
 doratuta dagoan garaua atara al hanei.

Aite batek here semei:
 —Aste guztian onak izan hazerate, igandean eroango zai-
 tuet denok bizarra zelan kenduten deusten ikusterá.

Jatoki baten:
 —¿Zergatik edaten dezuz ardao aña merkea?
 —Merkagaririk eztagolako.

NOTAS LOCALES

El Orfeón donostiarra.—Por el último correo hemos recibido una fotografía del Orfeón donostiarra, cuyos brillantes triunfos han ocupado tantas veces nuestra pluma.

Nada tenemos que añadir á lo que tenemos dicho en otras ocasiones, pues son bien conocidas las aptitudes artísticas del pueblo donostiarra, la constancia con que los orfeonistas han trabajado preparándose para los certámenes y el tan satisfactorio resultado que han obtenido.

Con este motivo renovamos nuestros plácemes á tan distinguida agrupación, deseándola larga vida y muchos triunfos que han de redundar en honor de Euzkaria.

Laurak-Bat—El sábado 10, del próximo mes de Febrero, tendrá lugar en los salones de esta sociedad, una velada de carácter completamente familiar, en la que tomarán parte varios socios.

La noticia del carácter íntimo que tendrá la velada, ha de ser muy bien acogida, pues en realidad esa debería ser la nota dominante de las fiestas del Laurak Bat, para conseguir el acercamiento de las familias y para hacerse conocer los socios entre sí.

Como á la hora de cerrar el presente número no está confeccionado el programa, nos vemos privados de darlo á conocer á nuestros lectores.

—Los retoños del Arbol de Gernika plantados recientemente han brotado ya, y cuando se vigoricen algo más, tendrá lugar la ceremonia oficial, con cuyo motivo se organizará una fiesta adecuada.

Movimiento basko—Según carta que hemos recibido de Montevideo parece que en la vecina república se trata de la constitución de un centro basko por el estilo de los que

existen en Buenos Aires, necesidad sentida imperiosamente por todos los baskongados residentes en el Uruguay.

Chile trata de imitarle y así en las principales repúblicas de Sud-América tendremos los baskos por lo menos una casa en cada una.

Es de alabar esta iniciativa y desde luego lleva nuestro sincero aplauso, esperando que los iniciadores sabrán imprimir á estos centros un carácter esencialmente basko, pues tiene que serlo así, para que cuenten con el apoyo y concurso de los baskos.

En ambas repúblicas tenemos nutrida representación en todas las clases sociales, elementos muy bastantes para el sostenimiento de un centro social que puede prestar múltiples servicios, y no tengan duda los iniciadores, que si ellos saben hacer un centro basko, no sólo de nombre sino en su esencia, los baskos concurrirán á él.

Hacemos votos porque estos proyectos sean en breve un hecho, pues el alma baska que vive siempre vigorosa y fuerte, necesita exteriorizar su energía y para esto son los centros sociales.

¡Aurrerá gu ta gutarrak!

Ezkontza—En La Colina se efectuará el mes de Marzo próximo el enlace de la señorita Francisca Miquelarena con el conocido comerciante de aquella localidad señor Francisco Jáuregui.

Fallecimientos—Ha dejado de existir en Marcos Juárez, después de una rápida enfermedad de dos días y medio el señor Vicente Lardizábal.

—En Santo Tomé falleció repentinamente el hacendado don Domingo Duarte, antiguo y estimado vecino de aquella localidad.

—En el pueblecito de San Martín, donde se encontraba accidentalmente, dejó de existir la señora Antonia G. de Otaegui, esposa del antiguo despachante de aduana don Fulgencio Otaegui.

De regreso—El conocido dentista señor A. Fernández Sanz, que hace meses partió con su señora en viaje para Europa, encuéntrase ya de regreso, después de haber recorrido las principales poblaciones del viejo mundo y los parajes más pintorescos de nuestro país.

Bien venido.

Ferrocarril Central Argentino—La empresa de este ferrocarril, imitando á otras empresas de Europa, trata de establecer un servicio de dormitorios de segunda clase, á cincuenta centavos la cama, para los viajes largos entre Buenos y Aires, Rosario y Córdoba.

Es verdaderamente digna de aplauso dicha iniciativa, que sería bueno imitaran otras compañías, colocándose á la altura de nuestros progresos.

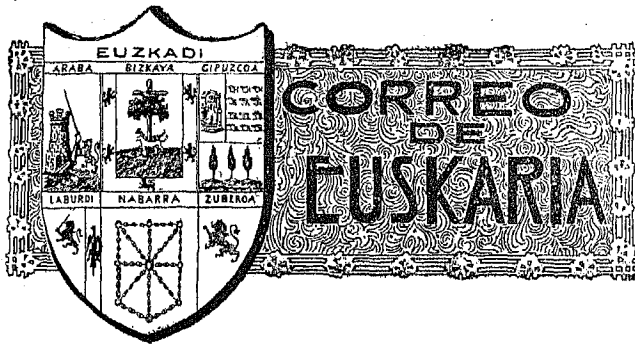
Coches de alquiler—La inspección de tráfico ha sometido dias pasados á la superioridad un proyecto de ordenanza por la cual se establece una tarifa igual á la de automóviles para los coches de alquiler de primera categoría que usen taxímetro.

La misma oficina ha pedido á la intendencia se obligue á los aurigas á colocar en una parte visible del vehículo un letrero que indique al público cuando va desocupado y por el contrario cuando por cualquier circunstancia se encuentren imposibilitados para conducir pasajeros.

De este modo cree la inspección de tráfico se cortará de raíz el abuso que cometen los aurigas al negarse bajo fútiles pretextos á tomar viaje.

ADMINISTRATIVA

A los suscriptores de Chile que se hallen en descubierto con esta Administración, les rogamos remitan a la mayor brevedad el importe de la suscripción al Señor T. Iturbe, —casilla 131— Santiago, nuestro representante en esa República.



ALABA

OBRA DESEADA—Se ha verificado en Vitoria el acto de colocar la primera piedra para la construcción del tunel de San Antonio.

El acto se verificó con aparato propio de una fiesta, asistiendo el Ayuntamiento en Corporación.

El vecindario ve con satisfacción la ejecución de esa obra, que ha sido objeto de gestiones cuyo éxito tropezaba con serias dificultades durante mucho tiempo.

SERVICIO DE COCHES — La empresa de coches Riperts que prestan servicio de viajeros entre Vitoria y Ceánuri, va á establecer carruajes más pequeños que los que actualmente empleaba.

Los nuevos están ya preparados y muy pronto comenzarán á circular.

FUERA SOMBREROS—El gobernador civil de Abala ha publicado una circular en la cual recuerda que está prohibido que las señoras y señoritas usen sombrero mientras presencian funciones teatrales en las butacas.

Añade dicha autoridad que está resuelta á no consentir que se quebrante dicha orden.

Muy bien hecho.

LA SALUD PÚBLICA — El mes pasado distaba mucho de ser satisfactoria en Vitoria la salud pública. Hay bastantes enfermos y han fallecido varias personas conocidas.

Las autoridades sanitarias están prestando atención á tan importante asunto.

OBRAS ELÉCTRICAS — Informan de Vitoria que se están llevando á cabo con toda actividad las obras de la Cooperativa Eléctrica y el tendido de los cables se va realizando también con prontitud.

EN VITORIA — Se han celebrado solemnes funerales por el alma de don Alejandro Giménez, director que fué de la banda municipal de aquella ciudad.

Ha sido muy lamentado su fallecimiento.

DEFUNCIÓN—Ha dejado de existir en Vitoria el presbítero de aquella ciudad don Félix Apodaca.

GIPUZKOA

TOLOSA—La Corporación municipal de esta villa ha concedido á don Cayetano Setien la contrata de las obras de construcción de un edificio de nueva planta con destino á escuelas públicas, por el precio de 111 800 pesetas, siendo así que el presupuesto era de 124.303.55 pesetas.

Dichos centros docentes se emplazarán en el solar que en la calle de Pablo Gorosábel ocupa la antigua escuela de párvulos y terrenos anexos.

EN ZARAUZ — Han dejado de existir el ex-alcalde de la misma villa é industrial don Santiago Murua, y el anciano presbítero don Pedro Echabe.

Ambos fallecimientos han sido muy lamentados y la con-

ducción de sus restos al cementerio fueron verdaderas manifestaciones de duelo.

EN EIBAR—Nótase la tendencia al resurgimiento del juego de la pelota.

Juéganse en el frontón Aste-Lena reñidos partidos que interesan mucho á los aficionados.

Se anuncia para muy pronto un partido entre el célebre Pasieguito y el famoso Cantabria, atravesándose por cada parte 2.500 pesetas que han sido ya depositadas.

HERNANI—El Ayuntamiento de esta villa se ocupa con especial cuidado de la repoblación de los montes, ya sea donde la mano del hombre derribando el arbol para aprovechamiento del material ó ya sea el fuego en su acción devastadora, ha ido dejando claros en los montiezos que poseía dicha población.

EIBAR—El arquitecto Sr. Cortazar ha presentado al Ayuntamiento una memoria y el trazado del nuevo plano de aquella fabril población.

En dicho trabajo se demuestra la manera de construir casas, ampliaciones, salubridad y demás importantes obras que se creen convenientes y necesarias en dicha villa.

El referido arquitecto consigna en su trabajo un cálculo aproximado del coste de dichas obras, que se eleva á la friolera de seis millones de pesetas.

MINAS DE ARTICUTZA—Ha quedado constituido el consejo de administración de la compañía minera de Elama, recientemente formada por don Rafael Picavea para la explotación de un grupo de varias minas de Articutza.

Figuran en él: como presidente el marqués de Acillona, como vice-presidente el ex-diputado por Bilbao don José María de Urquijo y como vocales don Manuel Larumbe, don Rafael Picavea y otros.

Desempeñará la gerencia el Sr. Picavea.

Aun cuando hay establecidos para la fecha algunos hornos de calcinación, se trata de ampliar inmediatamente su número en vista de su excelente resultado que han tenido los primeros trabajos de explotación de las minas citadas.

FEDERACIÓN AGRÍCOLA—En el palacio provincial han celebrado una reunión los diputados provinciales y la comisión de Agricultura con objeto de deliberar acerca de la constitución de la proyectada federación agrícola baskongada, la que probablemente se llevará á cabo en otra segunda reunión.

EN RENTERIA—Declaróse un violento incendio en un case-rio ubicado en el término llamado "Pamplona".

Aunque los bomberos llegaron en oportunidad, solo consiguieron localizar el fuego sin poder extinguirlo.

La mujer del colono resultó con algunas quemaduras en un brazo al intentar sacar acompañada de su marido, el ganado.

EL ORFÓN RENTERIANO—Ha dado un concierto en obsequio de sus socios protectores.

Cantó el coro "Ijituak" de L. de Rille en la primera parte, y en la segunda "Khun-Khun" composición delicada del señor Cirilo Recondo, músico tolosano.

El público aplaudió estrepitosamente ambas obras, felicitando además á sus intérpretes.

Es laudable la norma que se ha impuesto tan notable masa coral, contribuyendo á la cultura musical y al enaltecimiento de la simpática villa de Renteria.

EN FUENTERRABIA—Ha dejado de existir la señora Lucía R. de Otaegui.

La finada era viuda del inolvidable don Claudio Otaegui, uno de los colaboradores del Príncipe Luis Luciano Bonaparte, baskófilo laborioso y entusiasta que escribió multitud de composiciones poéticas, laureadas en los certámenes que se celebraron en el país basco desde 1879 hasta 1888, que trajo al baskuenze diversas leyendas de don Vicente Arana, y que fué de los que con más actividad, constancia y entusiasmo mantuvieron el fuego sacro del patriotismo baskongado: hombre de bien á carta cabal, honrado y noble del que guardan el mejor recuerdo cuantos tuvieron ocasión de tratarle en vida.

LEZO—En el caserío Amatenea de este término, se declaró un fuerte incendio destruyendo el edificio con los muebles, frutas y aperos que en él había, pudiéndose salvar únicamente el ganado.

SUCESO LAMENTABLE — Cerca de Zaldibia, en el kilómetro 584 de la vía férrea, chocó el tren correo que iba á Madrid con un coche, á consecuencia de no estar colocada la cadena del paso á nivel.

El conductor del coche, Luis Solana, sufrió una herida en la cabeza.

En el coche iban don Agustín Ayestarán y su hija Dolores: aquel quedó destrozado y ésta con una herida en la sien.

EN ANDOIAN—Prodújose un violento incendio en el caserío habitado por José Ramón Muñoz y José María Chunchurreta. Quedó reducido á cenizas el edificio y cuanto en él había.

PARA LOS POBRES—La suscripción abierta en San Sebastián para reunir fondos con el objeto de socorrer á las familias pobres de aquella ciudad, está dando buen resultado, lo que prueba el espíritu humanitario de los donostiaras.

LA POBLACIÓN DE SAN SEBASTIÁN — Del padrón municipal terminado el mes pasado resulta que la población de San Sebastián se compone de 42.718 habitantes, ó sea 2000 más que el año anterior.

EN AZPEITIA—Se ha verificado una prueba de vacas entre una pareja de Urrestilla y otra de Landeta, ganando la primera que hizo seis plazas en una hora menos dos cintas; la otra hizo cinco.

—Esta temporada se celebran también en el frontón Vista Alegre de la mencionada localidad, animados partidos de pelota que llevan muchos espectadores á presenciar la lucha de nuestro viril sport.

Entre los jugadores destácase un joven conocido por Fernández menor.

FALLECIMIENTOS—Han dejado de existir en San Sebastián: Cándida Berenciartúa é Indart, viuda de Ugarte; Francisco Landaberea Gorostabe, Antonia Marticorena Bidaurre, Domingo Lopetegui Uranga, María de los Dolores Ayarragaray Sisonin.

En Zarauz: Micaela Larrañaga Segurota.

NABARRA

EN TAFALLA—Se ha dado término á la recolección de la aceituna; pero con resultado muy mediano. El robo se ha pagado á 19 y 20 reales.

JUECES—Han sido nombrados jueces: de Bera, don Ignacio Garramendi y de Estella don Leandro Jáuregui.

FIEBRE TIFOIDEA—En varios pueblos de esta provincia se ha declarado la fiebre tifoidea, con carácter epidémico.

BIRE—Ha sido nombrado alcalde de esta villa el señor Fernando Varela Colera.

Ha sido bien recibido por los vecinos ese nombramiento. —En la villa mencionada ha aparecido una enfermedad de carácter mortal en el ganado, la cual tiene alarmados á los ganaderos.

EN MÉLIDA—Se ha constituido el nuevo ayuntamiento de esta villa con la mayor paz y unanimidad en la forma siguiente:

Alcalde, don Evencio Muga; regidor síndico, don Donato Ferrer; concejales, don Manuel Adrian; don Victor Esparza; don Emilio Ferrer; don Cenorio Celigueta y don Ricardo Aznarez.

El señor alcalde ha sido reelegido por unanimidad en vista de su celo y gran interés con que desempeñó el mismo cargo durante los años pasados.

EN AZAGRA—Ha sido reelegido para el cargo de alcalde, el señor Angel Corroza.

EN TAFALLA—Ha tomado posesión el nuevo Ayuntamiento, quedando constituida la Corporación en la forma siguiente:

Alcalde-Presidente don Manuel Bayona.
Primer teniente-alcalde don Jesús Gorriá.
Segundo don Julio Ojer.
Procurador-síndico don Atanasio Mutubertía.
Segundo regidor-síndico don Agustín Martínez.

EN ECHARRI-ARANAZ — Se ha constituido el nuevo Ayuntamiento en la siguiente forma:

Alcalde, don Francisco Imaz; primer teniente-alcalde, don José María Aguirre; segundo teniente alcalde don D. N. Garciandía y síndico don Juan Martín Lazcoz; el Ayuntamiento se compondrá de los señores citados y de los concejales don José A. Aguirre, don Valero Altuna, don Santiago Albarazan, don Pedro Goñi y don Juan Garciandía.

EN VILLAFRANCA—El nuevo Ayuntamiento ha quedado constituido así:

Alcalde-presidente, don Eduardo Zapatería Ruiz; primer teniente alcalde, don Jorge Arana Navarro; segundo idem don Antero Cerdan Fernández; procurador síndico, don Eusebio Echeverría y suplente don José María Arana.

EN TUDELA—Ha fallecido el juez municipal de aquella ciudad, don Mariano Ignacio Sagasti é Inda.

DE BETELU—Escriben que las últimas ferias celebradas en dicha villa se han visto concurriridísimas haciéndose importantes transacciones. Dichas ferias se vieron favorecidas por un tiempo primaveral, verdaderamente espléndido.

Durante dichos dias se celebraron animados partidos de pelota.

El día 1º quedó constituido el nuevo Ayuntamiento bajo la presidencia de don Joaquin Maria Arin, que fué elegido alcalde por gran mayoría de votos.

EN MENDIGORRIA—Se ha constituido el Ayuntamiento, siendo nombrado alcalde don Serafin Zúñiga.

SIERN LAS FIEBRES—En Pamplona continúa causando victimas la epidemia de fiebres.

PRECOZ ARTISTA—En un concierto de la sociedad La Filarmonía de Bilbao ha llamado extraordinariamente la atención una niña nabarra, que es ya una pianista muy notable.

Se llama Pilar Parra y ejecutó al piano varias composiciones, teniendo que repetir las á instancias del público. Este ha hecho á la precoz artista una ovación unánime.

FALLECIMIENTOS—Han dejado de existir en Pamplona: Cesareo Goñi, Higinio Echeverría, Leandro Guergui, José W. Gogorza, Binsa Salaberri, José Zamboriarrena, Marcelo Mena, Luis Espoz, Ramona Elorz, Antonio Atondo, Francisca Saldias, Serafina Orduña y Reta, el presbítero Don Pio Idoy, María Olagüe, Petra Elorz, José Mendia, Laureano Azanza.

En Falces: Celestina Mendibil.
En Peralta: Eusebio Ezpeleta.
En Lerin: Bárbara Pinillos y Romualdo Seguin.
En Arbizu: Miguel Arbizu Marcharena.
En Villafranca, Bruno Celos, juez municipal.
En Irurita, Antonio Barreneche.
En Errazu: Manuel Iriarte y Gamio, Manuel Osaneta y Espelosin, María Iturriaga y Dufurrena.
En Azpilkueta: Domingo Irisarri y Elizalde.
En Almandoz: doña Martina Arocena y Gortari.

BIZKAYA

¡Y DALE CON LAS ALEGORÍAS!—En el Ayuntamiento de Bilbao se promovió un debate refidísimo sobre los bajo-relieves del monumento de la señora viuda de Epalza, que como es sabido representan edificios religiosos y se desea que en ellos figure algo alegórico á la instrucción por ser este ramo al que dedicó especial atención la filantrópica extinta.

Al escultor Querol, autor de la obra, se le ha encomendado la modificación de los dichosos bajo-relieves que han exasperado á los concejales socialistas.

BARITONO DURANGUÉS—Ha debutado en el teatro Arriaga de Bilbao con la ópera *Fausto* el baritono durangués Pedro Barrera.

El público le tributó una calurosa ovación y los periódicos bilbaínos hacen juicios favorables del debutante, á quien le deseamos muchos lauros en su carrera artística.

NUOVOS VAPORES—Ha entrado en el puerto de Bilbao el vapor *Vizcaya*, adquirido recientemente por don Blas de Otero.

Este barco que enarbola el pabellón de la República de Honduras, es un hermoso buque de 1.800 toneladas.

—En breve se espera también la llegada en el citado puerto del vapor *Horacio*, adquirido por la casa de los señores Echevarrieta y Larriaga.

OTRO NAUFRAGIO—El vapor *Pepin* de matrícula bilbaina ha naufragado en aguas de Inglaterra.

Hacia el viaje de Bilbao á Cardiff con cargamento de mineral.

Afortunadamente la tripulación se ha salvado.

NOMBRAMIENTO—Ha sido nombrado Director de Obras Públicas el ingeniero D. Servando de Landecho.

EN GERNIKA—Se ha producido un incendio en una finca propiedad de D. Juan Antonio Calzada.

Las pérdidas son de consideración.

NUOVOS ALCALDES—Han sido nombrados alcaldes: de Portugalete el ex-presidente de la Diputación provincial señor Carranza; de Durango, reelegido el alcalde actual señor Larrea, y de Gernika el señor Lopez de Calle.

OPRECIMIENTO PLAUSIBLE—La comisión encargada de las colonias escolares ha recibido el ofrecimiento de terrenos en Elorrio para construir allí un edificio para que veraneen los niños en sus viajes anuales.

También se proyecta adquirir terrenos en Abadiano con el mismo objeto.

EN HONOR DE BERRIO-OCHOA—La junta encargada de organizar los festejos con motivo de la beatificación del R. P. Valentín de Berrio-Ochoa, ha dispuesto inaugurar en la segunda decena del mes de Mayo, en Elorrio, el altar destinado á dicho beato.

También se ha dispuesto construir una caja de plata para guardar los restos del mártir del Tonkin.

CONTRA LA TUBERCULOSIS—Ha merecido el apoyo que era de esperar la Asociación anti-tuberculosa fundada recientemente en Bilbao. Varios ayuntamientos y sociedades se han adherido á tan humanitaria Asociación ofreciéndole su concurso.

Por primera, se propone establecer un chalet dividido en tres secciones, y la Comisión de propaganda piensa dar conferencias populares de quince en quince días para vulgarizar la idea de acudir en remedio de la tuberculosis en toda Bizkaya.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

REUNIÓN GENERAL—Se ha reunido la asociación Bearnés y Baska de Paris, para celebrar la fiesta anual. La Asamblea se verificó en el Hotel Terminus de la estación San Lázaro, bajo la presidencia de M. Charles Moureu, doctor en ciencias físicas, profesor agregado á la escuela superior de farmacia, asistido de los miembros del despacho: M. M. Maurice Champetier A. Rives, tesorero, Lacoste, secretario adjunto; Luis Batcave, antiguo presidente; Haure y Honoré Haran.

Entre los concurrentes los antiguos presidentes: M. M. Lacomu, R. Peyre, Ariés, doctor Marcelin Cazaux; M. M. Armand Cazaux Lafaille, Bascourret, Vesper, Charles Champetier y Rives, Belloc etc.

Substituyendo al Dr. Vignalou, ausente, M. L. Batcave da lectura del acta de la última asamblea que fué aprobada.

M. Maurice Champetier de Rives lee el extracto financiero segun el cual resulta que la asociación, despues de atender numerosas peticiones de socorros, se presenta con una existencia de 40.000 francos poco más ó menos. Al terminar la lectura el tesorero rinde justicia al secretario adjunto Mr. Lacoste que se ocupa con extraordinario celo de todo lo relativo á la asociación.

Mr. Moureu inicia los discursos haciendo notar la ausencia justificada de algunos miembros y dedicando sentidas frases á la memoria de los fallecidos Mr. Harriague Saint Martin, diputado de la segunda circunscripción de Bayona y Mr. Berdoly, senador por los Bajos Pirineos.

De Mr. Marcial Berdoly dice que extranjero por su origen, del país basko, debuto en la región como subprefecto de Mauléon. Representó al distrito como Diputado y fué Senador desde 1900. Mr. Berdoly estuvo íntimamente ligado al país basko, en el que la naturaleza tranquila y grandiosa absorbió desde el primer día sus recuerdos.

Invitó luego á aceptar á una docena de nuevos miembros y agregó: «Es interesante hacer notar que el elemento joven es cada vez más numeroso, aportando al mismo tiempo que un reguero de vitalidad y de fuerza para el presente, la esperanza y la tranquilidad para mañana.

Concede luego la palabra á Mr. Batcave para tratar de un asunto de gran interés.

M. L. Batcave expone la conveniencia de obtener el reconocimiento de utilidad pública.

Hace presente que el comité, despues de dos sesiones dedicadas á tratar esta cuestión ha decidido por unanimidad proponer a la Asamblea general un voto en este sentido.

Expone las ventajas que la asociación obtendría de este reconocimiento y la facilidad de atender con mayores recursos á mayores necesidades.

La Asamblea acuerda presentarse ante el Consejo de Estado solicitando esa declaración.

A continuación procede al nombramiento de nuevos miembros del Comité, siendo elegidos:

Mr. Vignalou, presidente; y para las demás plazas vacantes Mr. E. Belloc, profesor agregado honorario de la Universidad, Alexis Biscay, Ernesto Bordes pintor artista y doctor Joseph Naury.

Terminando la asamblea dando las gracias á Mr. Moureu por su acertada presidencia.

TESTAMENTO—En disposición testamentaria otorgada en 1898 la Sra. Ana Etchulur, viuda de Basterreix, fallecida en Iduax-Mendy, donde residía dice:

«Yo lego 100 francos á la iglesia de Mendy; 20 francos á los pobres de Mendy; 50 francos á la iglesia de Alçay; 20 francos á los pobres de Alçay; 100 francos para misas á mi intención».

Los herederos desconocidos de la testadora son invitados á dar su conformidad para que las anteriores disposiciones se cumplan ó á reclamar en aquella Prefectura antes del 10 de Marzo próximo.

CRÉDITO AGRÍCOLA—A las numerosas cajas de crédito agrícola que hemos mencionado en números anteriores debemos agregar las que se han establecido en Arbérats-Sillégue, Tardets-Sorholus, Trois-Villes y Licq-Athérey.